

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 11 MAI 1921.

Projet de loi portant interprétation et
revision de la loi du 10 mai 1919
sur la réparation des dommages
résultant des faits de la guerre ⁽¹⁾.

Wetsontwerp tot verklaring en herzie-
ning der wet van 10 Mei 1919 op
het herstel der schade wegens oor-
logsgebeurtenissen ⁽¹⁾.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS
PAR LE GOUVERNEMENT
AU TEXTE ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE
AU PREMIER VOTE (2).

ARTICLE UNIQUE.

Art. 15. — Modifier comme suit
l'article 15 de la loi du 10 mai 1919 :

Art. 15. — *En cas de remploi
agréé ou imposé par le tribunal, le
bénéficiaire, outre l'indemnité prévue
par l'article 13, recevra une indem-
nité complémentaire égale à la diffé-
rence entre cette première indemnité
et le coût de la réparation ou de la
reconstitution, déduction faite de la
vétusté. »*

AMENDEMENTEN VOORGESTELD
DOOR DE REGEERING OP DEN TEKST
DOOR DE KAMER
IN EERSTE LEZING AANGENOMEN (2).

EENIG ARTIKEL.

Art. 15. — Artikel 15 der wet
van 10 Mei 1919 te wijzigen als
volgt :

« Art. 15. — *In geval van weder-
belegging, door de rechtbank goed-
gekeurd of opgelegd, ontvangt de
rechthebbende, behalve de vergoeding
voorzien bij artikel 13, een aanvul-
lende vergoeding gelijk aan het ver-
schil tusschen deze eerste vergoeding
en de kosten van het herstellen of
heropbouwen, na aftrek van de
sleet. »*

(1) Projet de loi, n° 430 (session 1919-1920).

Rapport, n° 480 (session 1919-1920).

Amendements, n° 512 (session 1919-1920), n°s 230, 238, 241 et 251.

(2) Texte adopté par la Chambre au premier vote, n° 256.

(1) Wetsontwerp, n° 430 (zittingsjaar 1919-1920).

Verslag, n° 480 (zittingsjaar 1919-1920).

Amendementen, n° 512 (zittingsjaar 1919-1920) n°s 230, 238, 241 en 251.

(2) Tekst door de Kamer in eerste lezing aangenomen, n° 256.

Art. 27. — a) Faire débiter l'alinéa premier par les mots :

« jusqu'au complet paiement de l'indemnité l'Etat a la faculté d'offrir.... »

b) Rédiger comme suit l'alinéa 2 :

« Si l'offre est acceptée l'accord des parties sera soumis à l'homologation du tribunal. Celle-ci entraînera l'extinction de la créance du sinistré contre l'État. »

c) Ajouter un alinéa 5 conçu comme suit :

« L'article 2 de l'arrêté-loi du 31 mai 1917 relatif aux actes de disposition et de nantissement de biens meubles et immeubles ayant fait l'objet de confiscations, de saisies ou de ventes forcées de la part de l'ennemi, n'est pas applicable aux actes de disposition effectués par l'État. »

Le Ministre
des Affaires Economiques,

Art. 27. — a) Den aanhef der eerste alinea te doen luiden :

« Tot de volle betaling van de vergoeding staat het den Staat vrij, als herstel... »

b) Alinea 2 te doen luiden :

« Zoo het aanbod wordt aangenomen, wordt het akkoord der partijen aan de goedkeuring van de rechtbank onderworpen. Door deze goedkeuring vervalt de schuldverdring van den geteisterde jegens den Staat... »

c) Een alinea 5 toe te voegen, luidende :

« Artikel 2 van het besluit-wet van 31 Mei 1917 betreffende de akten van beschikking en van inpandgeving van roerende en onroerende goederen die het voorwerp van verbeurdverklaringen hebben uitgemaakt, van inbeslagnemingen of van gedwongen verkooping vanwege den vijand, is niet toepasselijk op de akten van beschikking, door den Staat gedaan. »

De Minister van Economische Zaken,

A. VANDE VYVERE.